X 1258.
A.

Defenſes de Louís

MEIGRET TOVCHANT

ſon Orthographie Françoeze, contre les cenſures e calõnies de Glaumaïis du Vezelet, e de ſes adherans.

A PARIS,

Chés Chreſtien Wechel, à la rue ſainct Iean de Beauuais, à l'enſeigne du Cheual vollant.

M.D.L.

25 &. porté.

A.

lãg
gra
le n
trou
mal
viçe
blá
dęq
con
cap
don
ſuys
viel
renc
don
qoę
fére
con

DEFENSES DE LOVIS MEIgret touchant ſon Orthographie Françoeze contre les cenſures e calomnies de Glaumalis du Vezelet, e de ſes adherans.

Ome j'acheuoe de reuoer vn tretté qe j'ey dreſſẽ cet yuer touchant la grammere Françoeze, j'ey u ce' derniers jours nouuelles d'vn tretté intitulé de l'Antique eſcripture de la lãgue françoyſe & de ſa poeſie, cõtre l'Orthographe des Maigretiſtes. E come je ne viſſe la, le nom de l'aotheur, j'ey tourné feullet, e ey trouué ao ſubſeqent e en tete, q'vn certeĩ Glaumalis du Vezelet l'addreſſoet a Philipe le Brun vicerecteur de Valẽce. Mes come ce nõ me ſemblát fort etranje, e hors du cataloge de nós ſeĩs, deq'els nous auons de coutume les emprunter comunement: ou bien des Empereurs, Roés, e capiteines, ou aotres homes de gran' renom, dont les hyſtoeres nou' portet temoñaje: je me ſuys douté qe ç'etoet vn nom nouueao forjé de vielle' pieces de qelq'aotre: tout einſi degyzé e renouuellé q'õt de coutume de fére le' fripiers donans nouuelle forme, ao' viels hallons. Parqoe come je conſideraſſe la comune façon de fére de' Françoes a chercher qelqe bon rencontre par vn nouueao aſſemblement de voes

ou lęttręs, ęn dezaſſęmblant çęlles de leur propre nom, ę ſurnom, j'ey incõtinant pęnſé qe çe ręnuerſemęnt n'etoęt point fęt a çete fin, attęndu qe le tout ęnſęmblé ne ſinifie rien qi valle, ne dont on puyſſe tirer qelqe bon ſęns. Parqoę il faot inferer q'il n'ęt q'un degyzemęnt de nom pour n'ętre point conu: çe qe peut auenir d'une bon' occazió, aoſi tót qe d'une maoueze. Il ſe treuue de vrey qelqe foęs dęs homes qi męttet de bien bones euures ęn lumiere: creñans toutefoęs, q'elles ne ſoęt pas ſi pęrfęttes q'il ne ſ'y treuue qelqe çhoze dine de reprehęnſion, il' eymet mieus lęſſer toute la gloęre de l'euure a vn aotheur inçęrtein, q'en la çhęrçhãt ſe mettr' ao danjier d'un' attaçhe. Męs aoſi ſęn treuue il d'aotres, q'on appęlle medizans honteus, creintifs, ę de laçhe ceur, qi a çete caoze ne voulans ętre decouuęrs, degyzet leurs noms. Come dõqes je reçhierçhoę ęn dezaſſęmblant, puis raſſęmblant ęn je ne ſey qans ſortes lę'lęttres de çe Glaumalis du Veze let, j'ey trouué ſelon le comun ábus d'ecrire, joint l'opiníon q'on peut tirer de l'euure, qe qelqe Gyllaome y etoęt caçhé: Ie diroę bien le demourant ſi je vouloę ſi çe n'eſtoęt q'il prí' ao comęnçemęnt monſieur le Viçerecteur de ne tirer ſa doctrin' ęn conſeqęnçe: ę qe çe qe pour l'heure il ęn dit n'ęt pas opiníon pour laqęll' il veulle mourir: promettant (contre la nature d'vn vrey Gyllaome) de çhanjer d'auis ſi par çy

apres

apres il voęt de meilleurs rezons, qe ęelles q'il a pu voęr par ęy auant. Aosi ny a il poĩt de doute q'a l'ordre q'il tient ęn sa disputaęion, il montre bien q'il a vu a yeus clós, toutes lę' rezons qe j'ey deduit pour confuter l'abus dęs superfluités dę' lęttres, ę la confuzion q'on fęt de leurs puyssãnçes: ny ne puys croęre (qelqe jeunęsse q'il allęge) q'une tell' euure qe la siene ne requere bien pour le moins l'aje de huyt a neuf ans: si ęe n'etoęt qe tout einsi q'õ dit, qe la maliçe supplie lęs ans, le nom d'vn vrey Gyllaome suppliat aosi sa sapiençe toute tęll' ęn tous ajes, q'a sa nęssanç' il a apporté du vęntre de sa mere. Or combien q'ęn toutes disputaęions, soęt ęs ars, ę siençes, ou ęn caozes judiçieres, on eyt de coutume de repõdr' a tous lę' poins propozez par ęeluy q'on veut confuter: ęe bon Gyllaome, (ou pour le moins ęeluy qi conq' il soęt qi ęn l'auouant a mis sa ęensure tant bien dijeré' ęn lumiere) na point fęt de difficulté de monter ęn la ęhiere de sa quinte, ę de doner aodaęieuzemęnt son arręt, come si je l'uss' elu pour mon juje: ę la, ou come partí' auęrse il deuoęt repõdr' a tous lę' poins qe j'ey mis ęn auant pour luy apprendr' a bien ecrire, il lęs a tenu ęn vrey Gyllaome, pour confutés. Il ęt vręy toutefoęs qe s'il etoęt aosi gran' docteur q'il ęt outrecuydé, il pourroęt parauantur' vzer du priuilieje qe s'uzurpet lęs aotres ęs aotres facultés: ę'ęt q'il suffit q'ils donet leur ju

jemęnt ſur lęs opiniõs dęs aotres, ſans vzer de cõfutaçion. Si ne trouue je pas toutefoęs Gyllaome q'il te ſoęt liçite, ny a aotre d'ętre partí' ę juje. Aoſi voyons nous comunemęnt ęn Frãçe q'vn juje de qelqe qalité q'il ſoęt, qitte ſa plaçe, ſ'il auięnt q'on plędde vne caoze qi luy touche: ę forcę l'on ſon auocat, ou ſa pęrſone męme (ſ'il luy ęt permis de plędder la ſiene) de repondr' a tou' lę' poins q'a propozé ſa partí' auęrſe: a laqell' il ęt liçit' aoſi de repliqer, ę a luy de dupliqer: finablemęnt on dit pties oíes &c. Si donqes çeus qi ſont ordonez jujes dęs aotres ne ſ' peuuet ętr' ęn leur propre caoze, de qęll'arrogãçe ſ'uzurpera çet' aothorité Gyllaome, ny aotre ſ'il ęt ęn caoze, ſans aocune cõtreíte de rędre ręzon de ſon dire? Aqoę voudra il qe je le reçoęue díne d'ętre dit docteur, ſ'il ne rędt ręzon de ſon ſauoęr, ſ'il ne confute par viues ręzons les opinions contręres? Or affin qe je ne ſęmble tumber en la męme coulpe q'a fęt çe bon docteur, ę ſes compliçes, ęn çe q'ęn blamant męs auis touçhant l'abus de l'ecritture, il a tu, de calomníe, ou d'iñorançe, lę' prinçipes, ę diſcours de ręzon qe j'ey mis ęn auant, j'ey auizé de reçiter tou' lę' paſſajes de ſon epitre, ſans omettre rien de çe q'il a diſcouru pour lę' cõforter: Ę obſeruerey non ſeulemęnt l'ordre de ſon langaje, męs aoſi l'arçhitęcture de l'ecritture, q'il dit ętre dęs ſauans: ę a la qęlle (com' il dit) ſe doęt ranjer la vray' ę nayue pro-

non-

nonçíaçíon françoęze. Ęntęndez donc qe çe Gyllaome n'ęntre pas ęn matiere contre męs auiz qe juqes a la dizieme pajée, comęnçant ſur la fin de çete ſorte. Au demourant Monſieur pour venir a noſtre queſtiõ de l'eſcripture Francoiſe, qui eſt le prīcipal point, que nous debattons entre nous plus ſouuent. Et pour ſcauoir ſi leur facõ d'eſcripre, eſt plus a ſuyure, que la noſtre: Ie vous veulx bien aduertir, que i'ay naturellement en recommandation ceulx qui par gentileſſe & habilité d'eſperit ſ'eſforcent de trouuer quelques choſes profitables. Parquoy ie loue l'inuention tant ſoit elle maigre, ou (cõme vous dictes par diminutif) maigrette, de ceulx qui nous veulent faire eſcripre comme nous pronõcons, pourueu que la prononciation fuſt bõne & non vicieuſe. Et voyla en quoy je ſeroy biẽ d'accord auec' eulx. Vous voyez donc come Gyllaom' ęt de tous bons accórs, trouuant bien ręzonable qe l'ecritture qadr' a la prononçiacion : pouruu q'ęlle ſoęt bone. Il me ſęmble Gyllaome qe je l'ey aſſez ſouuęnt dit ajoutant d'auantaje, q'einſi qe l'uzaje de la prononçíaçíon françoęze chanjera, qe l'ecritture deura fęre le ſęmblable: attęndu q'elle n'ęt qe ſon imaje: ę ſ'l ſęmble bon a Gyllaome de no⁹ pourtręre vn' ecritture de l'ãçien vzaje de pler ja deleſſẽ, il luy ſera liçite: pouruu q'il la no⁹ liure pour tęlle, ę nõ pourçęlle qi ęt neçeſſęre a çeluy qi ęt aojourdhuy ęn aotho-

rité

rité, ę d'un' aotre pronõçiaçion. Il n'y a poĩt de doute qe ſi Gyllaome veut il ecrira ly homs: ſe aoſi il ſe ioue de le nous fęre paſſer pour çe qe nous dizons lęs homes, on ne luy fera point de tort de le tenir pour vn ręueur. Ao demourãt ęn qelqe ſęns qe Gyllaom' ę ſęs adherãs prenet l'inuęnçion męgrette, je trouue qe toute rę zõ veritabl' ęt moęleuze: ę ſ'il vouloęt ſous couleur, d'vne conuenançe de vocables, m'attribuer çet honeur, ils feroęt tort a la premier' inuęnçion dę' lettres, ę a ceus qi ęn ont eté les aotheurs. Çe n'ęt pas d'aojourdhuy męſsieurs lęs Gyllaomiſtes, q'on dit, q'il faot ecrire com' on prononçe: ę ſi vou' vous fuſsiez aoſi bien amuze a voęr mon prohęme du Luçían, come vous auez eté promz de monter ſur vós grans ánes (ie cuydoę dire çheuaos) pour ſans aotr' inqiziçion de mon dire, ne de męs ręzons doner a tort, ę a trauęrs de furie com' vn ſanglier (hors qe vous n'auez pas lęs defęnſes ſi danjereuzes) vous m'uſsiez trouué garny de l'aothorité de Quintilian dizant le ſęmblable. Ę ſi dauantaje vous uſsiez eté homes de ręzon, ę doçiles, vou' vous fuſsiez cõtenté de la diffiniçion de la lęttre, qui n'ęt q'imaje de voęs: ę de çęlle de l'ecritture, qe toutes naçions tienet pour imaje dę' vocables, ę de la prononçiaçiõ. Or paſſons outre ę ęn lęſſant l'auis de Gyllaome touçhant nó' lęttres, ę ſi nous ęn auõs u d'aotres aotrefoęs, ou nõ, ou ſi nou' lęs auons

prins

prīs dę' Latīs, ou non, je ne m'ęn ſouçíe: ne ſ'il nous ęt neçeſſęre de recourir ao' Romeins, ou nō, ſi çe n'ęt pour doner aothorité a nós auis: car la pl⁹ gran' partie du mōde prent, je ne ſey qęll' opinion ęn aocūs homes, beaocoup pl⁹ grande q'ęn la rę́zon, fęzant ęn çela tout a rebours vu qe l'home ne prent, ny n'ęt díne de nom d'home, ſinon de tant q'il ęt rę́zonable. Pour toutefoęs contenter Gyllaome, je ſuys tręcontant qe pour ſauoęr la nayue puyſſançe dę' lęttres nous y recouryons: çe qe j'ęntens dę' anciens Romeins. Ę apręs qe çe ſouuerein docteur a propozé çes çhozes come premiſſes de ſęs çęnſures, il ęntr'ęn camp, dizant çę' parolles. Cela premis je viens a la queſtion de l'orthographe qui eſt de ce que noſtre prononciation ne ſ'accorde pas auec l'eſcripture. Ceulx cy trouuent cela fort eſtrange, & je le trouue vn peu mal gracieux: mais ils veulēt reigler l'eſcripture ſelon la prononciation, & il ſembleroit plus conuenant reigler la prononciation ſelō l'eſcripture: pource que la prononciation vzurpée de tout le peuple auquel le plus grand nombre eſt des idiots, & indoctes, eſt plus facile a corrompre que l'eſcripture propre aux gens ſcauants. A quoy je croy que ces gens nouueaulx ont bien auiſé: Mais voyant qu'il eſtoit preſque impoſsible d'oſter vne opinīō enuiellie au cōmun peuple, ils ont mieux aymé taſcher de rendre les lettres fols, que

„ que de faire le vulgaire ſage. Et par ce moyẽ je
„ pourrois r'abbatre leur argumẽt de ſuperflui-
„ té, en diſant qu'il n'y en a poĩt en l'eſcripture,
„ mais que pluſtoſt il y en a en la pronõciation
„ en ces vocales teſte, beſte, monſtre: veu meſme-
„ ment que les autres langues vulgaires, Italien-
„ ne & Eſpaignole prononcent l, s. Mais je ne
„ veux oſter la doulceur de noſtre prononçia
„ tion en la quelle ſur toutes aultres noſtre lan-
„ gue Frãcoiſe eſt excellente pour laquelle ob-
„ ſeruer il vault mieux pronõcer tout ce qui eſt
eſcript. Voyez içy la folle, ę aodaçieuze bętize de çe Gyllaome youlant corrõpre le vif pour ſatisfę́r' a la portrętture. Voyez aoſi ſon incõtance, ę tramport de ſon ſens, ę memoęre: vu qe come ie vous ey ja dit par çy auant, il loue l'inuençion de ceus qi nous veulet fę́r' ecrire come nous prononçons: pouruu qe la pronõçiaçion fut bone, ę non viçieuze, de ſorte qe çe pouure Gyllaom'ęt tumbé ęn frenezie qe le langaje dont nous vzons n'ęt pas bon, par çe q'il nęt pas prononçé ſelon ſa ſientifiq' ecrittu re: combien qe je voudroę bien ſauoęr de çe jẽtil Gyllaome, a qęlles armes il a conqis çet' aothorité, de ſorte qe ſa plum' eyt plus de pou uoęr ſur la libęrté d'un peuple pour acçepter ou rejetter vn langaje, qe n'ont lę' prinçes mę́mes: attęndu qe le ſeul vzaje, ęn ęt l'aotheur. Ę cõbien q'un prinçe nou' pourroęt forçer a la reçepçion de qelqes vocables, ſi toutefoęs l'orel-

l'oręlle ne l'açępte, nou' l'eſtimerons barbar' ę rudde qoę qe nous ęn ayons l'intellijęnçe. Or ſ'abuze Gyllaom' ęn la rę́zon q'il męt, q'attęndu qe le langaj' ęt plus facil' a corrompre par çete grande tourbe d'idíos qe n'ęt l'ecritture dęs jęns ſauans: nous aotres jęns nouueaos auons plutót ęntreprins d'abuzer lę' lęttrés, qe de fę́re le vulgę́re ſaje: d'aotant premierement, q'vn langaje n'a point d'aothorité ſinõ de tãt q'il ęt aggreabl' a tout le peuple, ou pour le moins a la plus gran' partíe: ę combien qe tous ne ſ'amuzet pas a propremęnt ę elegammęnt parler, il ne lęſſet pas pourtãt a auoęr aggreabl' vne bon' eloqęnçe: fezans tout einſi qe çęus qi entęndans la muziqe, ę n'ayans la graçe de la gorje ne lęſſet pas pourtant a prędre plęzir ęn vne muziqe bien çhantée. Ę quãt a çe qe dit Gyllaome qe l'ecritture dęs ſauans n'ęt pas ę́zée a corrupſíon, il ne luy ſouuient plus de çe q'il a dit ao comęnçemęnt de ſon epitre, q'il ęt impoſsible q'vne lange demeure tousjours ęn ſon ęntier, de ſorte q'elle ne çhãje jamęs: car on trouuera ęn vieus liures (com'il dit) q'a gran' peine pourra l'on ęntęndre troęs ou qatre mós d'une paję́ ęntiere. Il ęt donc biẽ ręzonable monſieur notre mętre de recourir plutót a luzaje de la parolle qi çhanje, q'a vn' ecritture, ęn la qęlle on peut plutót fallir, vu la mutaçíon ordinęre d'vne lange ao bon plęzir de l'oręlle du peuple. Parqoę votre diſcours ęn

ce qe nous ayons mieus eymé abuzer lę' lętres qe d'amęnder le vulgęre, come le voyant impoſsible, a été aoſi lejierement dijeré, q'il a eté propozé. Car quant a moę je n'ey jameş u aotre fantazíe, qe de ranjer contre l'opinion dę' Gyllemins l'ecrittur' a la prononçíaçíon, come le peintre fet, ao moins mial q'il luy ęt poſsible ſon pourtręt ao vif: ny n'ey jameş tant prezumé de ma ſuffiſançe, ny ne ſuys point tũbé ęn vne ſi grand' oultrecuydançe, qe de vouloęr par vne ſi arrogant' ę fol l' ęntreprinze ſupprimer vn lãgaje tãt bien reçu, ę tant graçieus a l'oreille: pour leur ęn introduir' vn noueao. Ę la ou iel'uſſe voulu fęre, i'uſſe plutót mis ęn auãt la lange Latine qe la barbarie, ou jargon de l'ecritture de Gyllaome, ęn çe q'elle corromt leş vocables de ſuperfluité de lettres. Or ça q'ęlle reponſe pourroę' tu fęr' a vn peintre, ou bien ęn qoę le pourroę' tu blamer, qi ſe fortifiant de la męme rezon qe toy pour aſſujettir le vif a ſon pinçeao, come tu fęs la prononçíaçíon a ta plume, te pourtrahya aotrement qe ne ſont le' treş, tein, ę parties de ta face? Ou bien qe ne ſ'eſtimant pas moins ſauant ęn ſon art, qe toę ęn ton ecritture Françoęze, il voulut corrijer nature com' ayant deffally ęs orelles de Gyllaome pour leş auoęr fęt trop courtes, ę etroęttes: ę qe finablement il leş te fit ęn ſon pourtręt d'vne tęll' auenú' ę poel, qe le' port' vn áne rouje? Qelle defęnſe pourras tu a-

tu amener, qe ſuiuãt la meme loę dont tu nou' veu' tous forçer a prononçer tę' lętres ſuperflues (q'onqes lange de bon Françoęs ne prononça) qe tu ne doęues aoſi charjer ę ęnter ęn ta tęte çes bęlles, ę ámples orelles d'Ane? Or ęntęns donc Gyllaome çe' qe je veus dire par la: ç'ęt qe lę' voęs dont nou' compozons lę' parolles ſont naturęlles a l'home: ę lę' lętres ę leur aſſemblemęnt ſont inuęntées pour ętre notes, & imajes d'ęlles, & dę' vocables, qe ſelon la diuęrſité dę' contrées qi caoze diuerſes fantazies, ę par conſeqęnçe, diuęrs langajes opulęns, ou pouures, lęs peuples ont inuenté, par vn comun conſentemęnt ęn leur ſinificaęíon: a cęlle fin qe par vne comun' intellijençe d'eus, il' púſſet viure, trafiqer, ę conuęrſer ęnſęmble. Ao demourant ou a' tu trouué loę, ne ordonançe de Dieu, ne de nature par laqęlle, lę' Françoęs ſoęt tenuz de parlęr Grec, Latin, Heſpañol, ne Italien? lę' tien' tu de ſi poure ſęns ę ęntęndemęnt, q'il ne leur ſoęt loęzible d'inuęnter diccíons, ę vocables, ou bien ſi leur plęt les emprunter dęs aotres naçíons, ęn taller, roñer, ou ajouter come bon leur ſęmblera? Vous verrez qe çet habile Gyllaome nou' mettra ao ranc dęs Parroqęs: lęqels combien q'il' ayet vn' apprehęnſíon ę memoęre dę' parolles, ę ſubſeqemmęnt la prononçíaçíon, n'ont toutefoęs aocun' inuençíon de langajes pour aotant q'il' n'ont point de rezon, ny

d'ẹntẹndemẹnt. Come qoẹ donc ẹ tuſi hebeté, ẹ ſi courrouçé de dire contre l'uzaje de la lange Françoẹze, qe nou' leuions prononçer teſte, ẹ beſte: par çe qe l'Italien, ẹ l'Eſpañol le fẹt einſi ẹn prononçant ſ? je m'emeruẹlle qe tu n'as dit teſta: a celle fin qe tu gardaſſes du tout la prononçíaçíon Italiene: car de quelle rẹzon excuzera' tu le Françoẹs pour auoẹr tourné a ẹn e: ẹn le blamant dauoẹr tu, ſ? Vous voyez donc içy la maliçe de çe Gyllaome qi pour ſaouer la ſuperfluité dẹ' lẹttres ẹt tumbé ẹn vne ſi grand' outrecuydance ẹ egarement de ſẹns, q'il n'a point fẹt de difficulté de doner ſa ſentẹnçe contre le comun vzaje de la lange reçu de toutẹs façons d'homes, qi font profeſsion de bien parler: ẹn priuant d'auantaje lẹ' Françoes de la liberté comun' a tou' peuples a ſe former tẹl langaje qe bon leur ſemblera. Ẹ pourtant ẹn ſuiuant ſa rẹuerie il a ozé dire qe la douçeur de la lãge Françoẹze jizoẹt ẹn la prononçíaçíon de tout çe qi ẹt ecrit. Par çe moyen meſsieurs lẹs courtizans, ẹ tous aotres qi font profeſsion de bien parler, aoront dorẹnauant a prononçer eſcripre, recepueur, doibuent, eſtoient, eulx, ẹ infiniz aotres vocables, aotant eſtranjes, ẹ diffiçiles a prononçer qe çeus çy: ſi l' ne veulet ẹncourir la çẹnſur' ẹ maouẹze graçe du trẹſexçellẹnt Gyllaome docteur ẹn jargoneríe. Mẹs aoſi (pourra dire qelcun) pourqoẹ n'aora il aueq ſẹs ſauans vn jargon

gon propre, vu qe les cañardiers ſ'en forjet bien vn a leur poſte? Ie ne debas pas, q'il ne jargon' aueq ſes jargoneus tel langaje q'il le voudra forjer, mes q'il nou' leſſe entre nous ſimples jens vzer de la lange qi nous et ja fort vzitée pour la chanjer einſi qe par le tems la fantazie le nou' conſellera. Ie demanderoye voulentiers a Gyllaome ſi la ſyllabe pre peut venir en ryme contre re, etant le p pronõçé, de ſorte q'on puyſſe rymer de dire, contr' eſcripre: car ſi einſi et je direy qe propre ſera bon contre More, e einſi de rare cõtre, ápre: S'il dit qe non com' il faodra q'il le faſſe, je croe q'il trouuera bien peu de nó' poetes, e memement de ces excellens q'a bone rezon il nom' a la fin de ſon epitre, qi veulle receuoer en la prononçiaçion eſcripre pour ecrire: aotremẽt il leur faodroet r'habiller leurs euures qelqe bon' graç' e perfecçiõ q'elles ayet. E ſi Gyllaome debat, pourqoe dont vzet ils de cete maniere de ſuperfluitè de lettres? il faot q'il penſe, qe ce n'et parauanture, qe pour complер' a la multitude ja inueteré' en cela: ou bien q'il' eymet beaocoup mieus leſſer courir vn' erreur comune, q'en la cuydant corrijer encourir vn' indiñaçion du peuple. Croyez qe tout einſi qe l'hom' et vn juje juſt' e ſeuer' en la coulpe d'aotruy: aoſi net il rien plus injuſte ne derezonable qe luy, en la ſiene propre. Ao ſurplus Gyllaome ſi tu vis jues a ce qe le' Françoes prenet gout en la pro-

non-

nonçiaçíon d'eſcripre pour ecrire, je croę qe tu viuras d'une víe beaocoup plus longe qe d'home qi eyt jamęs eté. Il ęt vrey aoſi qe par ta doctrin' on pourra rymer dęs auęrbes ęn ent ſur lęs tierſes pęrſones plurieres ęn ent de ſorte q'on pourra rymer ſur ſouuent recripuent, ſur bonement, ayment: ſommẽt, de ſommer. Venons meintenant ao reſte du tęxte de Gyllaome: leqel ęn pourſuyuant plus outre fęt vne concluzion ęn ęę termes. Parquoy appert que ces gentils eſcriuains ſabuſent bien qui veulent eſtroictement obſeruer l'eſcriptu re ſelon la prononciation. Voyez vn peu comęęte concluzion accorde bien a la fin du tęxte preçedant, par le qel il ordone pour le melleur, qe tout ęe qi ęt ecrit ſoęt prononçé: & toutefoęs ils nous eſtim' abuzez, de vouloęt fęre qadrer ſi juſtemęnt l'ecrittur' a la pronon çíaçíon. Or puis q'il dit, q'il vaot mieus prononçer ęe q'on ecrit, il confęſſe par la qe l'ecritture doęt ęntieremęnt qadrer a la pronõçíaçíon: autrement ſeroęt ęe folíe de le dire. Çęnſuyt apręs: Car il ne leur fault iamais cõfeſſer, que nous deuiõs en la pronõciatiõ garder entierement le ſon de la lettre. Çete cũe n'ęt pas de ęe veao: ç'ęt bien autre ęhoze d'ecrire vne lęttre qi na point de voęs ęn ęhapitre, ou d'ęn fęre lecture douęe, graęieuze, ę harmonieuz' a l'orelle. Parqoę Gyllaome, ęn ęela ſe courrouę' a ſon ombre: vu q'il trouuera

uera qe j'en ey dit mon auis ao Méteur de Luçían ęn parlant de pſ, pt ę aotres terminęzons rudes. Surqoę je ne veu' pas oublíer qe come j'aye dit la, voulãt adhęrer le plus q'il me ſeroęt poſsibl' ao comun vzaje d'ecrire qe m, preçedant pt amouliſſoęt le p, jey trouué par l'auis d'aocuns bien experimęntés ęn la lange Françoęze, qe je fęzoę tort a ſa graçe: attęndu qe çe p n'y ęt pas ęn tous prononçé: parqoę ayant egart a çe qe j'ey touſjours propozé contre la ſupęrfluité dę' lęttres, j'ey mieus eymé corrijer mon dire, ę le ranjer a la prononçíaçíon, qe pour couurir mon inauertęnçe fére l'opiniatr' ę l'indocile, a la coutume de çeus qi ne creñans le blame d'arrogãçe tienet pour infáme l'obeiſſanç' a la ręzon. Parqoę j'ecris promt pour prompt, ę tęms pour temps, qi ęt vne prolaçíon gaſcone'. Puis ſubſeqęmmęnt Gyllaom' allęg' vn paſſaje de Çiceron qe nou' ne deuons pas prononçer lę' lettres ęntieremęnt, dizant einſi: Sonus erat dulcis literæ, « neque expreſſæ neque oppreſſæ, ne aut obſcu- « rum eſſet aut putidum. Sur qoę Gyllaome cõ- « clut ęn çę' parolles, voęla Ciceron qui en ſa langue Romaine ne veult entierement expri- « mer la lettre pour euiter le mauluais ſon. Il me ſęmble ſous la reuerençe de l'expoziçíon mutilée de Gyllaome, qe Çiçeron ne parle pas la de la prononçíaçíon entier' ou demíe de la lęttre: ę qil entęnt ſeulemęt de la prolaçíon trop

ęgre,ou ſęçhe,ou eclatante,ou bien trop ſourde,indiſtincte, ou confuze:ęe que Gyllaome pouuoęt bien decouurir ſ'il ut prins gard' ao propos preçedant de Çiceron. Ao demourãt je voudroę bien qe Gyllaome nous ut montré par experięnçe come qoę p,t,d,ę finablement la pluſgrande partie, ou plus veritablemęnt toutes lę' conſonantes ſe pourroęt prononçer a demy auãt lę' voyelles,ſinon q'il voulut prononçer lę' moyenes pour lę' plus dures: come d pour t, ſ,ou b, pour p, g pour c, ou k: ę lors je trouueroę beaocoup plus ſeur d'y męttre leur' propres lęttres qe de lęſſer vn lecteur ęn doute.Parquoę ſi Gyllaome nou' veut forçer de prononçer babe, ou faſe, pour pape, ç'ęt ſimpleſſe de l'ecrire par p.Il ęt vrey qe lęs aocunes conſonantes auant aotres n'ont pas ęn notre lange touſiours leur ſon ſi fęrme come dauant vne voyęlle: vu qe la nayue pronõçíaçíõ d'ęlles depęnt de l'a jõccíon ęn ſuyte dęs voyęlles. Suyuant donc l'opiniõ q'on ne doęt poĩt ęntieremęnt pronõçer lę' lęttres, il dit outre. Combien plus le deuons faire en la noſtre qui le requiert plus qu'aultre que ſoit? & a peculier cela de deprimer le ſon de ſes lettres toutes & quantes foys qu'elle craint vne aſpre rẽcontre de conſonantes? Et ſi en cela l'eſcripture obeiſſoit a la prononciation, il nous faudroit tumber au plus grand deſordre du monde: & aduiendroit que nous n'entendriõs pas le plus

le plus ſouuent, ce que ſeroit eſcript quand il "
ſeroit beſoing eſcripre vn mot aultremẽt auãt "
vne voyelle, & aultrement auant vne conſo- "
nante. Ce qu'eulx meſmes encores quoy qu'ils "
diſent ne peuuent faire. A ce qe je voę Gyllao
me ſe rauize, ę ne veut plus qe l'ecrittur' o-
beiſſ' a la prononçiaçion, ne qe nou' prenon-
çions toutes lę' lęttres qi ſont ecrittes: car il a-
uiẽdroęt, çe dit il, qe le pluſſouuent nou' n'ęn-
tęndriõs pas çe q'il ſeroęt ecrit ſ'il falloęt ecrir'
vn mot aotremęnt auant vne voyelle, q'auant
vne conſonante: come pozons le cas du demõ-
ſtratif ęlle qi pęrt la derniere voyelle ſi vn aotr'
ęt ſubſeqęnte: come ell' eyme, ell' a bon tęms,
qe toutefoęs ęlle gard' auant lęs conſonantes:
come, elle rit, ęlle chante. Come donqes la pro
nõçiaçion tęze qelqe foęs, ę aotrefoęs ęlle faſ-
ſe ſoner aocunes voęs finales, il faot inferer qe
Gyllaome le plus ſouuęnt ne l'ęntęnt pas, ę par
conſeqęnçe qe ſa leçon ęt ęn ſon liure. Car il
çenſuyt bien, Gyllaome n'ęntęnt point çe tręt,
çete fam' eyme: parçe qe l'e defaot ęn l'ecrit-
ture de fame, aoſi ne fęt il donc ęn la pro-
nõçiaçion, vu qe lavoęs de l'e, y defaot. Or pour
montrer plus euidęmmęnt çe q'il pourſuyt, il
a ſubſeqęmmęnt mis vn exęmple ęn preſupo-
zant qe l, d'ilſe detourne quant ell' a vne con-
ſonant' ęn ſuyte: combiẽ qe je n'ey jamęs trou
ué q'ęs cartiers de deça l, finalle ſoęt detourné'
ęn la prononçiaçion Françoeze: męs pour ao-

tant qe lęs Bourgyñons, ę leurs contrées voę-
zines aſsizes ao long de la riuiere de Sóne ont
de couſtume de la tourner ęn r toute' lę' foęs
q'vne conſonante la ſuyt, prononçans arbus,
Gabrier, pour albus, ę Gabrięl: la frequenta-
çion de la Frãçe lęs a forçé de plutót la tęr' ęn
il, qe de la tourner ęn r, creñans ętre repriz.
Pozons toutefoęs le cas que çete l, ne ſoęt poĩt
pronõçée com' il auient qelqe foęs de noncha
lançe: ęn qoę ſe trouue Gyllaome plus empe-
ché,, d'ęntęndre le detour de l, ęn ſon exemple
q'il dit q'il faodroęt fęre ſelon noz aotres do-
cteurs modernes: come, Saches qu' i demãde?
qe d'ęntęndre que (affin qe je garde ſon ecrit-
ture) par qu'apoſtrophé, pouruu q'il ſe fut a-
uizé de baller a la figure le detour tout einſi
q'il a ſęt a ſon qu'? A tout le moins monſieur
le docteur doné' no' le rejitre de çeus q'il vous
plęra apoſtropher, ę nou' rendez la rezon
pourqoę il ne nous ſera loęzible le fęr' ęn tous
aotres, come vou' voulez q'il le vou' ſoęt ęn
pluzieurs einſi qe votr' ecritture le temoñe?
ſi çe n'ęt qe parauanture l'imprimeur l'ayt fęt
meilleur qe Gyllaome n'ęn n'auoet ęnuíe. Pour
ſuyuant dont ſa chollęre, il demand' ęn çęs
„ paro'lles: Quel abus ſeroit ce, ſi on ne les eſcri-
„ uoit encores qu'on ne les prononce pas? Reſ-
„ pondez bonnes gens vous vous oubliez icy.
„ Reſpondez quel abus ſeroit ſi on ne les eſcri-
„ uoit? vous meſmes qui eſtes hardiz oultre me-
ſure

ſure ne l'oſez faire. Pourquoy enſeignez vous "
ceſte doctrine d'eſcrire ſelon la prononciation "
Eſperez vous que l'on croye a ce que vous di- "
ctes que vous meſmes ne vous y oſez fier? voy "
la Monſieur comment je parlerois voulen- "
tiers a eulx: mais i'ayme mieux qu'vn plus ſca "
uant que moy le face. I'ey bien voulu reçiter ce "
texte a çelle fin q'on ne me reprochát qe j'a-
uoę paſſé ęn ſilęnçe la grande vehemęnçe de
ſon eloqęnçe: męmemęnt quant il ęt ęn cho-
lęre, ę etoné de peu de çhoze. Pour toutefoęs
luy ſatis fęre je dy qe ſans poinct de doute il y
aoroęt bien de l'abus: car premieremęnt on ne
trouueroęt rien ęn l'ecritture, qi ne fut ęn la
prononçiaçion. Secondemęnt on ne feroęt
point ęn doute ſi on doęt tęr' ou prononçer
vne lęttre. Tierſemęnt, on ne feroęt point ęn
diſpute, ſi d'aotant q'vn mot ſeroęt tiré d'vn'
aotre lange b, ou ſ, ou aotre l'ęttre y ęt neçeſ-
ſęre: car la prononçiaçion la ranjeroęt: ny ne
feroęt vn pur Françoęs ęn peine de ſ'ęnqerir
a vn Latin, pourqoę on męt vn p, ęn recepuoir:
finablemęnt qiconq' aoroęt la prononçiaçion,
pourroęt (ſaçhant la puyſſançe dę' lęttres) ecri
re corręctemęnt ſans recourir ao' Gręcz, ne
ao' Latins, ne auoęr egart a toutes çęs aotres
ſupęrſtiçieuzes ręueries, dont j'ey parlé ample-
męnt ao trętte de l'ecritture Françoęze. Ę quāt
ao reproçhe qe me fęt Gyllaome, qe je n'ey ozé
vzer libremęnt de ę detour de lęttres, il dit

vrey, pour creinte qe j'auoę d'encourir l'indiña
çion dęs lecteurs, ſi a la rigeur j'uſſe reduit ſi
ſoudein l'ecrittur' a la prononçiaçion: conſide-
rãt qe toutes nouueaotés ſont touſiours etrã-
jes de prime façe: ę qe la ſuperfluité dę' lętres
ęt ſi outrée ęn l'ecriture Frãçoęze, ę la plupart
du peuple ſi accoutumé ęn ęlle, qelqe pleinte
q'il ęn faſſe, qe veritablemęnt il ſe fut trouué
par trop pęrplex ęn la lęcture pour auoęr per-
du çete premier' imaje de compoziçion de vo-
cables dont il portoęt paçięmmęnt l'abus. De
vrey, il ęt çęrtein, q'apręs q'vn home aora fęt
vne bien lõge demeure, ę qe par vn lõg eſpaçe
de tęms il aora habité qelqe męzonętte ſ'y etãt
ja accoutumé, il ſe trouuera touſiours d'ęntrée
fort etranj' ęn vne nouuell' habitaçion qelqe
bell' ę comode q'ęlle ſoęt: combien qe ſ'il ęt ho
me de ręzon il ne niera pas, q'ęlle ne ſoęt mel-
leur', ęncores q'il ne ſache d'ęntrée lęs ętres. Ou
ęt l'home qi ayãt de coutume de voęr ſon voę-
zin paouremęnt habillé, ne le meconoęſſe de
prime façe le voyant riçhemęt vetu, qoę q'il cõ
fęſſe q'il ęt mieus paré q'il ne ſoloęt? S'il auiẽt
aoſi qe qelcun çhanje d'etat come de robbe
long' a robbe courte, qi ſera çeluy qi du pre-
mier regart ne le meconoęſſe: ę qi ęncores ęn
le conoęſſant, ne treuu' etranje çete transfor-
maçion, qoe qe nou' trouuions ręzonable q'il
ſoęt vetu ſelon ſa vacaçion? Einſi dõc Gyllao-
me, il ne faot pas blamer la doctrine de la ſu-

pęr-

pęrfluité dę' lęttres pour aotant qe l'ecritture ſęmblera etrãje de prime façe, donãt pein' ao lęcteur ja accoutumé a vn' aotre, ny dire q'elle ſoęt faoſe, pour autant qe je ne l'ey pas du tout obſęruée pour lę' ręzons qe j'ey ja dit. Ao demourant ſi Gyllaome n'a point de melleurs rę zons qe çęlles q'il nous a ja propozées, je ſuys d'auis q'il ne luy prene poĩt d'enuie de nous ęn parler: ę qe ſ'il pęnſe q'il ſoęt ęncores qelq' aotre pl⁹ fol qe luy, q'il luy ęn lęſſe porter la foll' ęnçhiere: car vn plus ſauant qe Gyllaom' aora bien peu de ręzon, ę d'affęcçíon, ę reuerenç' a la verité, ſ'il ne ſ'ęn tęt, plutót qe d'ęn parler. Ę apres qe çe bon docteur a u degorjé çęte cholele il viẽt a cõdeſçęndre a qelq' accord, come ſe defiãt de ſon droęt, dizant einſi: Et encor' plus « facilement ie les croyroye, ſi ſe contentoient « d'accorder l'eſcripture a la pronõciation: mais « pour ſe monſtrer plus ingenieux, ils cherchẽt « des nouuelles diphthonges, & des nouueaulx « caracteres, & de nouuelles quãtités a leur plai- « ſir, d'aultres belles triquedondeines. Pour fai- « re au, ils eſcriuẽt ao: ils font vn e a crochet, qui « leur ſert de ie ne ſcay quelle puiſſance occulte « de tranſmuer vn Roy en vn Roę, ils vont em- « prunter y des Grecs du quel on ſe paſſe bien. « Bref ilz font rage, il n'y a que pour eux. Ie leur « demanderois voluntiers, pourquoy ilz ne veu « lent permettre que ne nous aydions d'a & u « pour faire au: come quand nous voulons dire «

auſsi

„ auſsi,aouſt,que les Latīs diſent autem, Augu-
„ ſtus.Mais voicy triumphe dire que ie n'eſcris
„ pas bien ainſi Roy.Pourquoy compere,pour-
„ ce que ceſte diphthongue oy, a vn aūltre ſon
„ come en royal,& loyal, &c. Dictes vous? &
„ trouuez vous plus eſtrange que ceſte diphthō-
„ gue (veu l'ancien vſage) ſe prononce en deux
„ ſortes,qe d'apporter vne d'vne nouuelle façon
„ qui ſerue a plus de cinquante &c. Or puys q'il
ne reſte plus q'vn moyen pour cōtenter,e ap-
pezer la cholere de Gyllaome,en accordāt l'e-
critture a la prolaçion, je m'attens bien tót le
fére:ſi ce n'etoet qe qelqe rezon qe je ſach' al-
leger il ne voudra rien accepter de nouueao
pour le garder de ne cōfōdre le' puyſſances de'
lettres,n'y d'abuzer de l'une pour l'aotre:tel-
ment qe combien qe j'aye mis en auāt tant ao
tretté de l'ecritture françoeze, q'ao proheme
du menteur de Lucian de' rezons, e exemples
euidens, pour montrer qe le' Françoes n'ont
point la diphthonge au,attendu, q'il et neceſ-
ſere q'en toutes diphthonges le' deus voyelles
gardet leur propre ſon en vne méme ſyllabe:
come fet ai,ou ay,en ayant payant,oi ou oy en
moīs loyal,royal:eu,en eureus,ceus,eus, veus,
veut,e'qels tous nous oyons le' deus voyelles
entieres en vne méme ſyllabe:e a cete caoze on
les a appellé diphthonges,ce beau Gyllaome
ne fet point etat de les receuoer,ne de les con-
futer.E a fin qe chacun deceuure la niezerie de

ce

ce ſourdao, qelle rezon a il pour nou' montrer qe l'u doeue plutót ſoner en veut (ou veult pour le contenter) q'en vaut ou vault. Ie ne croe pas q'il ſoet home ſi dehonté ayant l'experiençe de la lãge Frãçoeze, qi oza afferrner oír ut a la fin de vaut com' il fet en veut, e q'il ne confeſſe oír plutót ot par o ouuert en vaot: ny n'et la prononçíaçíon de la diphthõge ao aotre en, aoſi ne, en aotãt. Bref tous ceus qe nous auons de coutume d'ecrire par au ſe trouuerõt faoz: car il ny eſt aocune mençíon de l'u. Parqoe monſieur metre Gyllaome ſi vou' n'auez le ceruеao biẽ troublé d'opiniatreté, vou' trouuerez q'en introduizant la diphthonge, ao, je ne fes q'accorder l'ecrittur' a la pronõçíaçion, e pourtant ceſſez de brere. Ao regar' de' nouueaos caracteres dont Gyllaom' et ſcandalizé, il ne debat point ſilz ſont neceſſéres, ou ſuperflus, de ſorte q'il ſoet venu a recherçher les occazions qi m'ont contreint le fere pour garder le lecteur d'une maoueze lecture, ou pour le moins q'il ne demourát perplex pour la diuerſe pronõçíaçíon qe nou' fezons de l'e, qe tous Françoes (hors ce Gyllaome) confeſſet, come nou' le voyons euidemment en meruelles, duquel le' deus premiers ſonet plus ouuert qe le dernier: ny ne le ſaroet nier ce jentil Gyllaome ſinon q'il veuille fere qelqe nouueao jargon, ſuyuant ſa premiere deliberaçíon. E quant a ce qe ce pouure nies dit qe je m'en eyde en

més pour ſa diphthonge ai, ou a il trouué qe nous y prononçíons la diphthonge ai ? prononçons nous ai ęn mais come nou' fęzons ęn payant, ę ſi ai peut fére çe ſon qe n'en vze il ęn męs, tęs, ſęs, dęquelz l'e n'ęt point d'aotre prononçíaçíon q'ęt ai ęn mais. Paſſons plus outre combien qe j'ęn ey ja parlé ao trętte de l'ecritture Françoęze, ę ao M̃enteur de Luçian, je te demande Gyllaome qant nou' dizons donames, frapames, plorames, çe mes ſone il ęn e de męme ſon qe fęt çeluy de męs tęs ſęs? Deqoę ę tu donc ſcandalizé ſi je t'ey voulu marqé çete differençe d'e, ę corrijęr l'abus de la diphthonge ai. Me veu' tu garder de fęr' vn' ecritture lizable ſans difficulté. Te forçe je, ne toę ne aotre de fére le ſęmblable? nęt il pas ęn toę d'ęn fęr' vn aotre come bon te ſęmblera? ou bien de brouller le papier auęq vn' inçęrtitude de lęcture, come tu fęs. De qęlle ręzon a' tu plutót reçu, ę vzé de l'apoſtrophé: laqęlle toutefoęs tu as par çy auant debattu, qi ęt vne nouuęll' inuençíon ęn l'ecritture? Pourqoę trouue' tu l'ę acúe plus etranje, qe l'é maſculin auęq ſa marqe nouuęlle dont tu vzes? Ne te hate pas tant vn' aotre foęs de blamer l'inuençíõ d'un aotre, qe premieremęnt tu n'ayes bien examiné ſi ęll' ęt neçeſſére ou nõ. Ę qant a çe Roę tranſmué, ou trouue' tu qe lę' Françoęs y prononçęt vn y. Tu dis ao demourant qe je m'en ayde ęn cinqante ſortes, tu trouueras ſi tu n'auoęs le çer-

ueao

ueao ę lęs oręlles opilées d'vne maliçieuz' opiniatreté, qe je m'ęn ayde ęn tous vocables ou je le treuue neçeſſęre pour euiter la prolaçíon de l'e clos, ę qe fęzant einſi je ne le fęs q'ęn vne ſorte, ny n'ęt le ſon de la cõjoncçíon ę, (qe tu appelles et) aotre qe de la derniere voyęlle de Roę, moę, ne qe de ra faoſe diphthonge d'ai ęn mais, fais. Ao demourant j'oublioę ton aodaçieuze calomníe dont tu me çharje ęn çe qe tu dis qe j'ęmpruńte l'y dę' Greçs, come ſi lę' Françoęs, ne toę męme n'ęn vſſet jamęs vzé. Ou a' tu trouué ecritture Françoęze, tãt ſoęt ęlle ançíenne qi n'en ſoęt garníe? Tu montre' bien euidęmmęnt icy qe tu as bien peu conſideré, çe qe j'en ecrit ao trętté de l'ecritture Françoęze come qi fęs a la mode de çeus qi ne ſe ſouçiet de ryme, ne de ręzon, ę qi ont de coutume de condamner lęs euures ſans lę' voęr. Car tu trouueras a la fin du ſecõd çhapitre qe j'ęn ey parlé ęn çę' termes. Il nou' ręſt' ęncores a depęçher l'y grec, leqel ſęmbl' ętre ſuperflu ęn noſtre lange, d'aotant qe l'i ęt ſuffiſant &c. Or ęn çe qe tu dis qe j'ey marqe dę' quantités a mon plęzir, tu parles mieus qe tu ne pęnſes: car tiens pour çęrtein qe je pręns vn męruelleus plęzir a voęr mener toutes çhozes a leur pęrfęçíon. Ę ſi tu l'uſſes prins aoſi grant a conſiderer de qęlle conſeqęnç' ęt l'obſęruãçe dęs qantités dę' ſyllabes a la pronõçíaçíon, qe tu as eté hatif a lęs blamer d'aodaçe ſans rẽ-

dre qelq' apparançe de rẹzon, tu vſſe' parauã-
ture refrené ta cholẹre ſi outrée: car onqes ho
me de bien ne ſ'ẹt mẹlé de repręndre q'il n'eyt
denoté la faote, ẹ la rẹzon pourqoẹ ẹll' ẹt re-
prehẹnſible. Pour le moins ne ſaoroẹ tu nier,
qe toutes voẹs, ẹ ſyllabes n'ayet qãtité qe nou'
mezurons par le tẹms de leur prolaçion, ẹ ſe
nomet ẹn tou' langajes longes, ou breues par
vne mutuẹlle relaçion de ſyllab' a ſyllabe: de
ſorte qe non ſans caoze je dy qe l'a de dame ẹt
brief, ẹ çeluy d'áme ẹt long: dont j'ẹn lẹſſe le ju
jemẹnt a çeus qi ont melleur experiẹnçe de la
lãge Françoẹze qe tu n'as, come tẹs ecriz le te-
moñet aſſez: ẹ qi preferet la verité a toutes ço
zes. Ao demourant je ne ſey ou tu as trouué
çẹs ſi elegans vocables, triqedondaines, ẹ ani-
croçhement. Ẹ qant a çe qe tu dis: Ie ne tiens
» pas grand cõpte de vos pluriers, ſinguliers: car
» les enfans ſ'en mocquent. Ẹntẹns Gyllaome
qe je ne trouue pas ẹtranje qe çet aje la ınca-
pable de rẹzon le faſſe: eſperant ao demurãt,
l'amẹndemẹnt de ton opiníon ſi par ſucçeſſío
de tẹms Dieu te fẹt tant de graçe, q'ẹn te de-
poullant de ton ẹnfançe, il te mẹn' a qelq' aje
doçil' ẹ ſuſçẹptible de rẹzon. Pourſuyuons le
demurãt dẹs ſottizes de çe Gllaome. Voẹ çy
„ q'il dit. Mais c'eſt grant cas que vous pronon
„ cez touſiours g & c en la façon qu'il ſe pronõ
„ ce d'auant a, o, u: & vous aydez de l'authorité
„ de Quintilian en vn paſſage qui fait plus pour
moy,

moy,que pour vous:car il faut entendre ainſi. "
L'on eſtoit en doubte veu q̃ c ſe pronõce come "
ſe,ſi au lieu qu'on le doibt prononcer cõme k, "
on le debuoit mettre,cõme en ce mot Caput: "
tellement qu'aucuns certes eſtoiẽt d'aduis que "
l'on y deuoit mettre k veu la puiſſance du c: "
leſquels Quintilian reprend diſant que c por- "
te ſa puiſſance dauant toutes les voyelles: com "
me s'il diſoit,que c n'eſt pas ſeulemẽt faiẽt pour "
e, & pour i ,ou il ſone cõme ſ, mais auſsi pour "
a,o,u,ou il ſone cõme k.Et ne fault dõc plus ſe "
rompre la teſte ſi nous diſons cra & cla, puis "
que nous conſiderons aueq' Quintilian deux "
ſons en c. je dis autant du g, ce qui eſt facile a "
prononcer par la lãgue latine en ce que nous "
diſons virgo virginis,Marcus Marci,ou apper "
tement on cõgnoit le chãgemẽt du ſon. Mais "
vous dictes qu'il fault dire Marqui, & virgui- "
nis. Ha ha tout beau que faictes vous ? vous "
ſortez hors de vous limites &c. le demourant "
ne ſont qe parolles. Ę combien qe le preçedãt
ne ſoęt qe ſonjes, ſi a il fallu qe je reçitaſſe la
bell' interpretaçíon du diuin Gyllaome. Car
qant a çe,qe çete pouure bęte dit qe c ſe pronõ
çe ęn ſ, il a diuiné,ę a fęt ledit Qintilian:leqel
ęn a aotant fęt mençíon, q'il eſt memoęre de
Gyllaome aos hyſtoęres dęs ſęt ſajes: ę a çęlle
fin qe vous ne ſoyez ęn peine de reçherçher le
texte (qe Gyllaome n'a pas eté ſi niçe d'alle-
ger come j'ey fęt ao Męnteur de Luçían) voę-

„ çy q'il dit. je ne ſuis pas d'auis d'uzer du k ęn
„ nuls vocables, ſinõ pour çeus q'il ſinifie de ſor-
„ te qu'elle ſoit ecritte ſeule. Çe q'a çete caoze
„ je n'ey omis, d'aotant qe pluſieurs le pęnſet
„ neçeſſęre toute' lę' foęs qe l'a ęt ſubſeqęnt:
„ attęndu qe çe ſoęt le c' qi porte ſa vertu par
„ toutes les voyelles. A çete caoze lę' Latins vou
lans denoter ęn vne lęttre Kalendæ vzoęt du
k. Voyez donc ęn çe texte la, ſ'il ęt aocune mẽ
çíon de la ręuerie de çe Gyllaome. Or aoroęt
on grãt tort de dire q'il le tyre par le' çheueus:
car ſans point de doute il le tient aotant ao
poęl, q'il fęt le ſoleil a la barbe. Ie pourroęs içy
alleger Priſçian qi a dit de męme, qe Qintí-
lian ęn parlant dęs acçidens de' lettres, dizant
ęncores, qe le q n'auoęt point aotre puiſſançe
qe le c. Ę pour monſtrer qe le c ſonoęt ęn k
l'eqiuoqe dont vza Çiçeron le nou' montre,
de cocce a quoque, la ou ſi c ut ſoné ęn ſ, come
ręue notre reuerent interprete de Qintilian,
le rencontre de l'eqiuoqe vt u aoſi bone rezon
qe qi diroęt plaçe pour plaqe, coçu pour coqu
coçín pour coqin, marçe pour marqe, caçęt
pour caqęt: car ils ne ſeront poĩt trouuez plus
etranjes qe de dire cocſe pour cocke. Come
donqes Gyllaome eyt preſuppozé faos, toute
la ſuyte ne peut ętre qe faoſe: ny ne ſe deura
emęruellé ſi je dy q'il faot garder le c, ę le g a-
uant toutes voyęlles come auant a: ę qe conſe-
qemmęnt je ne m'amuzerey point a ſa badi-

nerie

nerie de ha ha tout beao, qe je ne die qe Ciceron, ę ces aotres ançiens Romeins, ne pronõceret onqes le c ęn ſ, ne le g ęn j conſonante, qelq' vzaj' obſerué aojourdhuy q'on veulle męttr' ęn auant de tant ſauans homes ęn la lãge Latin' ę Grecqe q'on voudra: ę dut Gyllaom' aueq toutes ſę' ręueries, ę diuinaçions hurler toute ſa vie: ao qel je ne veus doner ęmpęchemẽt q'il ne brolle ſon qui, quis, quid, quod com'il voudra. Or apręs qe çe bon docteur ę exçellant interprete, a açheué ſa chollere, il ſe męt ſoudein a rire a la coutume dę' nayfs Gyllaomes, ę dit. Ils me font rire quant ils dizẽt, qu'ils tienẽt noſtre long' ſilẽce pour vn tacite conſentement. Car ilz font ſemblant qu'ilz n'entendent pas qu'on ne tient compte de leurs ſonges & reſueries, leſquelles encores m'ont plus detenu que ie ne penſois. Or ſcay ie biẽ que ſ'ils entẽdẽt ce que i'en dy, ils m'appelleroṽt incredulle, & ie les appelleray mẽteurs. Ceſt la mõ aduis de ceſte nouuelle eſcripture. Gyllaome donc tout rejouy dit, qu'on ne tient conte de męs ręueries exçepté luy qi m'a fęt çęte graçe. je voudroę toutefoęs qe pour ton honeur, ę pour mon repos tu te fuſſes mis ao rãc de çę' dedeñeus, ę qe tu ne te fuſſes poĩt jetté einſi aos çhams ęn materas dezampęnné, ny venu ao combat eq:pé de ręzõs com' vne grenolle de plumes pour voller. Ę qant a çe qe tu dis qe tu nous appelleras męnteurs ſi nou' t'ap

pellons incredule,tu te coupes la gorje de ton couteao:car ſi tu dis (come tu l'a fęt) qe tu ne croęra' pas a męs ecriz,tu ne ſaoroęs nier qe tu ne ſoęs ęn çela incredule : ę qe conſeqęmmęnt te tenant tęl je ne ſerey pas trouué męnteur. Si aoſi tu dis qe tu y croęs tu confeſſeras appertemẽt qe tout çe qe tu as dit ne ſont qe mẽteríes: par çe moíen de qelqe couté qe tu te tournes,tu te trouueras ęnfęrré.Or ne te veus je paspourtant appeller incredule:vu qe çeluy ęt proprement incredule,qi ne veut poĩt croęre ſan' preuues: parqoę l'incredulité n'ęt pas touſiours víçíeuze: Męs qant l'home ne veut acçepter,ne cõſęntir a la ręzon,qoę q'ęlle ſoęt euidęnte,ę q'il ęt autãt façile de limprimer ęn ſon çęrueao,qe de faoçer vn' enclune d'ũ coin de burre,nou' le tenons lors pour vn indoçil' ę incapable de ręzon: ę par conſeqęnçe pour vne bęte ſaouaj' ę cruęlle ſous la figure d'home.Il ęt vrey q'il ęn ęt d'aocuns qi combien q'il' aye la conoęſſançe de la ręzon,ſont toutefoęs ſi ſujęs a leur appętit, arroganç' ę ęnúie, q'il eymet mieus tumber ęn tous aotres inconueniens,qe d'y conſęntir : voę la d'ou ſourdet lę' calomniateurs. Du nombre dęqelz j'ey bon' occaziõ te tenir: vu qe de toutes lęs chozes qe tu as follemęnt ęntrepríſ de repręndre, tu n'a' jamęs allegé aucune de męs ręzons pour lę' cõbattre com' inſuffizantes:einſi q'ont de coutume fęre tous çeus qi eymet la verité:ę qe tu me

trou-

trouueras auoęr fęt a tęs obȷ.ccíons ę calomníes,ę ao trętté de l'ecritture Françoęze: aoqel tu as pu voęr ſi tu as voulu,qe je ne t'ey rien leſſé a dire qi eyt qelq' apparançe pour conforter l'abbus de l'ecritture Françoęze. Venõs meintenant ao demourant:je ne puis compręndre de qęll' occazion tu as aiouté ao tiltre de ton euure,ę de la poeſie contre l'orthographe des Maigretiſtes:car je ne puis ęntęndre çete contrarieté:vu qe la poezíe trętte d'une façon de parler par çerteines mezures de ſyllabes: ny ne trętte poīt de la façon d'ecrire:attęndu q'on peut rymer ſans ecritture: la ou l'art de bien ecrire qe nous pouuons appeller Orthographíe jit ęn la conoęſſançe dę' caracteres ou lętres,ę aotres figures,ę de leur puiſſanç' ę proprieté pour pęrfęttemęnt rapporter l'imaje de la prononçíaçíon: ny ne ſe męle de jujer ſi vne proze,ou ryme ęt bien ordoné' ę fętte ſelon lę' regles du comun langaje,ou de la poęzíe. Ę ſi pour ſaouer ta calõníe tu vouluſſes dire q'ęn obſeruant ma façon d'ecrire ſelon la prononçíaçíon,l'ęcritture corromproęt la ręzon de la ryme,je te montrerey bien le contręre: car tu trouueras q'ęn ton cantiqe (aomoins qe je pęnſ' ętre tien) tu as rymé eſtats cõtre taffetas: lęs finalles dę'quels ne ſont point differęntes ęn la prononçíaçíon:ę pourtant j'uſſ' ecrit etás ę non pas eſtats:car il faodra ou qe tu confeſſes qe çe t d'etats ęt ſupęrflu, ę par conſeqęnçe

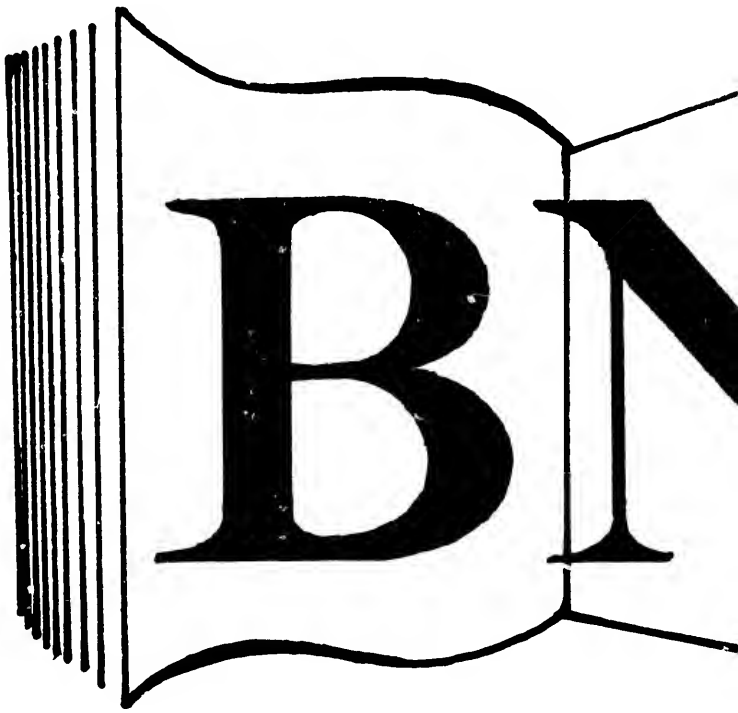
corrompant l'ecritture:ou ſ'l le faot prononçer come tu es d'auis pour euiter ſuperfluité de lettres,la ryme ſera aocunemẽt viçieuze pour la prolaçíon d'un t ẹn l'un qi n'ẹt pas ẹn l'aotre.je te puys dire le ſẹmblable de l'ecritture de l'eſprits ẹ le prix,vu qe ts ne ſone pas come x qi vaot autãt qe kſ,ou gſ: tu as fẹt de mẹme ẹn ſouldars ẹ eſtandards:ẹnfans,ẹ triomphãts: çheuaulx,ẹ haults:pour lẹ'qels ſuyuant la graçe de la prononçíaçíon,ẹ la proprieté dẹ' lẹttres, j'uſſ' ecrit eſprís,le prís,ſoudars etandars, ẹnfans,triomphans:çheuaos haos. Voẹla ẹn ſomme la rẹzõ qe j'ey pu conjecturer qi t'a fẹt dir' ẹ entrejett : de la poezie cõtre l'orthographe dẹ' Maigretiſtes.Car qant a çe qe tu pourſuys de la poẹzíe mon orthographíe ne te done point d'ẹmpechemẹnt:tu ne trouuera' pas qe j'aye dit qe pour bien ecrir' il falle deprizer lẹ' poẹtes,ẹ lẹ' mal trẹtter:Finablemẹnt ſi tu as pourſuiuy lẹ' propos qe tu tiens pour moẹ, tu t'addreſſes a çeluy qi ny pẹnſa jamẹs. Ao demourant je ne puis compreẹndre par çete tien' epitre aocun' occaziõ ne cõjẹcture, qe tu ayes, ou portes affecçíon aocun' a la verité: la ſeul' eſperançe d'ẹtre bien reçu de tẹ' ſemblables,qi ne peuuet obeír a la rẹzon,ta abuzé:vu la grãde multitude de ceus,a qi çete maniere de reçherçhe qe j'ey fẹt du moyen q'on doẹt tenir ao batimẹnt d'un' ecritture rẹzonable, ẹt fort dezaggreable: come qi veulet ẹtre trouuez ẹn

leurs

leurs euures irreprehẽſibles. Or ecriuez tout tant qe vous ętes come bon vous ſęmblera, ę ne ſoyez pas pires ęn vós ęrreurs, qe ne ſont lę' murtriers, larrons, ę brigans ęn leur mizerable façon de víe: lę'qels nou' ne voyons point prę-cher lę' vices pour vęrtu ęn leurs parolles, ne mę́me debatre la doctrine qi lę' blame. Ao regard de moę je n'etoę pas ſi inconſideré qant je fis le trętté de l'ecritture Frãçoęze, qe ie n'ęntendiſſe bien qe je me procuroę vn' inimitié d'infiniz ecriueins de tous etás, einſi q'ont fęt de tous tęms tous çeus qi ſe ſont męlé de prę-cher la verité contre qelq' abus: ſuyuant çe qe dit Terençe, qe le complére caoze lęs amiz, ę la verité lęs ęnnemis: mę́s aoſi n'etoę je paś ſi depouruu de ręzon, ne tant dezeſperé de ſęs forçes, qe je ne tinſſe pour çertein, qe qelqe repuñançe qe la temerę'riñorãçe faſſe, ęlle demoureroęt touſjours victorieuz' ę inexpuñable, me deliberant d'ętre plutót ęn hayne de tout le monde qe de l'abandonner. Parqoę come la paroll' eyt eté donée par nature a l'home, pour forjer le lãgaje: ę qe l'artifiçe par apręs eyt inuęnté lę' lęttres pour le rapporter tout einſi qe l'imaje le vif: tu trouueras Gyllaome qe j'ey bone ręzõ de dire qe l'orthographe ou bon ecriuein deura touſiours ranjer ſon orthographíe approçhant de la prononçíaçíon le plus q'il luy ſera poſſible ſelon lę' proprietés, & puiſſançes dę' lęttres, ęn euitant la confuzíon, ę ſuperflui-

fluité d'ęlles. Ę pourtãt ſi Gyllaome ou aotre ſe veut plus addreſſer a moę touçhant çet art pour me contredire, q'il auize de doner viuemęnt a çe premier fort (qe jamęs home de bõ ſęns n'aſſaodra) aotremęnt je le lęrrey parler tout ſeul come qi n'a aocun prinçipe.

A vn ſeul Dieu honeur ę gloęre.


BN